

UNA PROPUESTA PARA LA COMPRESIÓN DE UN TEXTO HISTÓRICO. A PROPOSAL FOR THE UNDERSTANDING OF A HISTORICAL TEXT.

Autores: ¹Daysi Leonor Figueredo García y ²Violenma Ramírez Guerrero.

²ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5109-6140>

¹E-mail de contacto: dfigueredog@udg.co.cu

²E-mail de contacto: vramirezg@udg.co.cu

Afiliación:^{1*2*} Universidad de Granma.

Artículo recibido: 12 de Septiembre del 2022

Artículo revisado: 26 de Noviembre del 2022

Artículo aprobado: 28 de Diciembre del 2022

¹Licenciada en Educación Primaria. Profesora Instructora e investigadora del departamento de Educación Primaria de la Universidad de Granma (Cuba).

²Licenciada en Educación Primaria, Máster en Ciencias de la Educación. Profesora Asistente del departamento de Educación Primaria, Jefa de Departamento, Universidad de Granma, (Cuba).

Resumen

El proceso de enseñanza aprendizaje en la asignatura Práctica Integral de la Lengua Española que se desarrolla con estudiantes que se forman como maestros primarios, persigue entre otros objetivos el logro de la competencia cognitivo-comunicativa a través del estudio y profundización de la diversidad textual. Por ello se realiza el trabajo que motivó este artículo en el que se propone reflexionar en torno a la comprensión del texto coloquial a través de la obra martiana, de manera que se estimule el conocimiento de la vida revolucionaria de José Martí. Se realiza una breve caracterización del texto coloquial, lo que permite el tratamiento didáctico de este tipo de texto a partir del despliegue de estrategias de comprensión que tuvieron como punto de partida el análisis del Diario "De Cabo Haitiano a Dos Ríos", lográndose estimular su estudio, y con ello una mejor comprensión del texto coloquial.

Palabras clave: **Texto Coloquial, Comprensión, Comprensión Textual, Contexto, Diario.**

Abstract

The teaching-learning process in the Comprehensive Practice of the Spanish Language subject that is developed with students who are trained as primary teachers, pursues, among other objectives, the achievement of cognitive-communicative competence through the study and deepening of textual diversity. For this reason, the work

that motivated this article is carried out, in which it is proposed to reflect on the understanding of the colloquial text through Martí's work, so that the knowledge of the revolutionary life of José Martí is stimulated. A brief characterization of the colloquial text is carried out, which allows the didactic treatment of this type of text from the deployment of comprehension strategies that had as a starting point the analysis of the newspaper "De Cabo Haitiano a Dos Ríos", managing to stimulate its study, and with it a better understanding of the colloquial text.

Keywords: **Colloquial Text, Comprehension, Textual Comprehension, Context, Diary.**

Sumário

O processo de ensino-aprendizagem na Prática Integral da disciplina de Língua Espanhola, desenvolvido com alunos formados como professores primários, persegue, entre outros objetivos, a conquista da competência cognitivo-comunicativa por meio do estudo e aprofundamento da diversidade textual. Por isso, realiza-se o trabalho que motivou este artigo, no qual se propõe refletir sobre a compreensão do texto coloquial através da obra de Martí, para que se estimule o conhecimento da vida revolucionária de José Martí. É realizada uma breve caracterização do texto coloquial, que permite o tratamento didático desse tipo de texto a partir do desdobramento de estratégias de compreensão que tiveram como ponto de partida a análise do jornal "De Cabo Haitiano a Dos Ríos",

conseguido estimular seu estudo, e com ele uma melhor compreensão do texto coloquial.

Palavras-chave: **Texto Coloquial, Compreensão, Compreensão Textual, Contexto, Diário.**

Introducción

La educación cubana se sustenta en el principio de la pedagogía martiana de enseñar por la vida y para la vida desde la práctica, lo que significa formar al hombre de manera creadora, de acuerdo con el quehacer diario, al contexto donde vive y se desarrolla; alcanzar esta aspiración ha sido siempre el objetivo que intenciona el trabajo en la escuela cubana y que se materializa en cada una de las materias de estudio y de manera muy particular en los estudios lingüísticos.

La enseñanza de la lengua materna se desarrolla bajo los preceptos martianos en tanto se aprende a partir del medio, de la comunicación directa con los miembros de la sociedad, fin que se propone alcanzar desde los contenidos de enseñanza, a ello contribuye el trabajo de comprensión de textos escritos, el que se realiza teniendo en cuenta la función comunicativa del lenguaje.

El proceso de comprensión de textos escritos precisa de la imaginación y la sagacidad del lector, del reconocimiento del tema y de una serie de estrategias que permiten la correcta construcción de los significados que transmite el texto desde el contexto sociocultural en que se desarrolla. Por ello en el proceso de comprensión de textos escritos el trinomio lector- texto –contexto sociocultural forman una unidad indisoluble que garantiza el carácter interactivo de este proceso y con ello la comprensión de lo leído

El modelo interactivo para la comprensión de textos escritos se refiere a las relaciones dialécticas que se dan entre un lector, un texto

y un contexto sociocultural y por consiguiente en este tipo de modelo se resalta tanto el papel de lo que aporta el texto, como lo que aporta el lector, lo cual suscita una relación íntima entre ambos, ya que “el lector se basa en sus conocimientos para interpretar el texto, para extraer un significado y a su vez este nuevo significado le permite crear, modificar, elaborar e integrar nuevos conocimientos en sus esquemas mentales” (Colomer y Camps, 2000: 36).

Basada en estos presupuestos Mañalich, R (1999, 298), plantea que “la comprensión lectora es un proceso intelectual e interactivo (texto_lector_contexto) mediante el cual el sujeto obtiene, procesa, evalúa y aplica la información a partir de su conocimiento previo, experiencia, grado de motivación sobre el asunto que contiene el texto, concepción del mundo (ideología, creencias, concepción filosófica, actitud ante la vida”. Los aspectos referidos por esta autora corroboran la importancia de la relación que se establece entre el lector y el contexto a partir del texto, aspecto que orienta el proceso de enseñanza aprendizaje en diferentes niveles de enseñanza.

Los fundamentos del modelo interactivo se enriquecen por Hernández, J. E. (2010) al considerar que la comprensión de textos escritos es un proceso complejo, sistémico y organizado, dirigido a elaborar los significados de los textos, fundamentar los juicios obtenidos y valorar la significación socialmente positiva que tiene para el contexto la actuación del lector, mediante la aplicación de múltiples relaciones cognitivas afectivas entre el lector, el texto y el contexto sociocultural, con el fin de favorecer su formación plena. Este autor enfatiza en el valor de las relaciones interactivas en el proceso de comprensión y la significación social positiva

del contexto sociocultural en la formación del lector

Coincidiendo con los criterios anteriores Parodi. G (2005) ofrece una nueva definición que enfatiza en la comprensión de textos escritos como macroproceso cognitivo, constructivo e intencionado en el que el lector elabora una representación mental de los significados textuales basándose tanto en la información del texto escrito como en sus conocimientos previos y de acuerdo con un objetivo de lectura y a las demandas del medio social.

Luego este mismo autor ofrece una definición desde una nueva visión del proceso en la que considera que es “un macroproceso multidimensional en el que intervienen múltiples factores de tipo psico-socio-biolingüístico y en cuyo núcleo convergen diversos tipos de conocimientos –entre otros– declarativos y procedimentales” (Parodi, G. 2011, p. 147). Este autor reconoce la comprensión como un macroproceso interactivo y prepondera los múltiples factores que intervienen en él, por lo que resulta determinante el papel activo del lector y su capacidad para procesar información en las dimensiones: literal e inferencial, lo que requiere de un conjunto de estrategias que le permitan lograr una representación mental de los significados construidos que garanticen la unidad de los aspectos externos e internos en la actividad de comprensión textual.

Los procesos de lectura y comprensión de textos escritos en la Educación Superior se sustentan en los fundamentos anteriores por cuanto tiene como propósito lograr el papel activo de los estudiantes en formación de manera que son determinantes las habilidades de comprensión de textos escritos como base para el desarrollo profesional, lo

que caracteriza la enseñanza-aprendizaje que se desarrolla desde el componente académico; así como la labor de este estudiante frente a los procesos investigativos, de búsqueda y conformación del conocimiento que por sí mismos deben lograr durante el proceso de formación profesional.

En tal sentido en las carreras pedagógicas, desde la disciplina Estudios Lingüísticos, se aborda la asignatura Práctica Integral de la Lengua Española, la que sustentada en los fundamentos de la Lingüística Textual se encarga de profundizar en la diversidad de textos escritos, de manera que con su estudio no solo se contribuya al desarrollo de la competencia lectora de los estudiantes, sino que se transmitan modos de actuación para su posterior desempeño profesional.

Enseñar a leer y a comprender, a analizar y a construir textos escritos no es una actividad privativa de los docentes que imparten las disciplinas lingüístico-literarias, sino que es común a todas las materias de aprendizaje, de ahí el carácter multidisciplinario del proceso de comprensión de textos escritos y que le confieren un valor universal, pues tanto la enseñanza como el aprendizaje del referido proceso son determinantes para que se logren los objetivos y contenidos en todas las disciplinas que forman el currículo escolar.

Cada profesor enseña a comprender a partir de ilustrar el uso de los códigos propios con que se construyen los discursos de la disciplina que imparte. De permitir mediante tareas de aprendizaje el empleo de dichos códigos para que de manera consciente se apropien de ellos, en ese sentido se desarrolla la enseñanza de la lengua materna desde la Práctica Integral de la Lengua Española, en la que se utilizan estrategias didácticas que permitan la ampliación del horizonte cultural y lingüístico

de los estudiantes mediante el uso de textos auténticos que favorecen estos objetivos.

Se realiza esta ponencia con el objetivo de presentar una variante metodológica para el estudio del texto coloquial a través del Diario de Martí de Cabo Haitiano a Dos Ríos, por considerar el valor de este texto tanto para el fortalecimiento de los conocimientos histórico sociales de los estudiantes como por el valor lingüístico que aporta el texto citado, lo que repercute de manera positiva en el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura Práctica Integral de la Lengua Española y porque el estudio del ideario martiano sigue siendo objeto de investigación en la pedagogía de la Educación Superior, y por otra parte la posibilidad que ofrece la enseñanza de la lengua materna de abordar esta materia desde la perspectiva que ofrece el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural como soporte didáctico metodológico de esta asignatura.

Desarrollo

Desde los fundamentos del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, Roméu, A. (2007) destaca la comprensión de textos escritos como uno de sus componentes funcionales; enfatiza en el conocimiento de la lengua y el contexto sociocultural para la producción de los significados del texto escrito. El objetivo de este enfoque es contribuir al desarrollo de la competencia cognitivo, comunicativa y sociocultural, la que se define como: “una configuración psicológica que comprende las capacidades cognitivas y metacognitivas para comprender y producir significados, los conocimientos acerca de las estructuras lingüísticas y discursivas y las habilidades y capacidades para interactuar en diversos contextos socioculturales, con diferentes fines y propósitos.

Se articulan así los procesos cognitivos y metacognitivos, el dominio de las estructuras discursivas y la actuación sociocultural del individuo, lo que implica su desarrollo personalógico (cognitivo, afectivo-emocional, motivacional, axiológico y creativo (Angelina Roméu, 2004:13). De acuerdo con este criterio la competencia cognitivo, comunicativo y sociocultural se expresa en la integración de lo cognitivo y lo comunicativo a través de la interacción del individuo en diferentes contextos socioculturales, por lo que estos propósitos se alcanzan en la comprensión de textos escritos siempre que el texto constituya la fuente fundamental de aprendizaje e interacción comunicativa.

La aplicación de este enfoque a la enseñanza de la comprensión de textos escritos según lo planteado por Roméu A. (2004), se alcanza en la medida que las tareas de aprendizaje en este proceso tengan un carácter interactivo, comunicativo, personalógico e independiente. Por lo que estos propósitos se logran en el proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura Práctica Integral de la Lengua Española mediante el tratamiento de la diversidad textual a partir de su comprensión y construcción. En este caso es motivo de interés el texto coloquial. Domínguez. I. (2010) plantea que el texto coloquial es aquel que se emplea en la conversación. Se ha demostrado la importancia del coloquio para transmitir la experiencia acumulada, para la expresión de emociones y sentimientos, para el intercambio constante. El coloquio es el más habitual y frecuente medio de comunicación humana de fin práctico y concreto que siempre va desarrollándose en la forma idiomática oral, aunque también puede ser escrito

Sobre el estilo comunicativo funcional coloquial expresa Sales, L. (2004, 93.) que “para hablar de este estilo se ha de partir de

factores estilísticos fundamentales como la intención, la finalidad, la función de la comunicación, y la situación comunicativa” aspectos que refuerzan la necesidad de lograr una enseñanza práctica y contextualizada. Dentro del estilo funcional esencialmente comunicativo (coloquial – íntimo) se encuentran los distintos tipos de textos como: diario personal, agenda, apuntes, cartas, postales, felicitaciones, dedicatorias, de los que se aborda su enseñanza desde la primaria y su estudio se extiende hasta la universidad.

El estilo comunicativo funcional coloquial se caracteriza por su objetivo, el que está dirigido a la comunicación directa de las personas, por lo que cumple la función comunicativa en las actividades de la vida diaria, comunica directamente un contenido real o la actitud del hablante en una situación. Otras de sus características generales, de acuerdo con criterios especializados, se refieren a que las ideas se colocan según el discurrir del pensamiento, tiene un componente interactivo y expresivo importante.

En el texto coloquial el contenido proviene de la experiencia personal del autor. Las rutinas sociales determinan las pautas comunicativas. El destinatario es variado y específico. No hay limitaciones en la composición del texto. El pensamiento es claro, significativo, llano, breve y sin adornos. El propósito es muy variado: informar, agradecer, pedir, recordar. La estructura del texto se adapta a las pautas comunicativas que establece la rutina social. El diario y la agenda se estructuran por períodos de tiempo. La diferencia estriba en que en el primero se plantean hechos realizados y en el otro los que están por realizar. Su propia informalidad lo hace carecer de exigencias retóricas formales. Dentro de las características lingüísticas se manifiesta: la poca formalidad en el tratamiento utiliza un lenguaje general,

coloquial, el registro se adecua al destinatario y a la situación de comunicación, muchas veces familiar, por lo tanto, puede ser muy variado; predominan los pronombres personales, especialmente los de segunda y primera personas y los interrogativos.

Los enlaces se utilizan menos formalmente, los adverbios de afirmación y negación se manifiestan en gran número, predominio del modo imperativo y perífrasis de obligación (forma del verbo deber más infinitivo), necesidad de dos o más interlocutores por el contacto directo y la comunicación simultánea, uniformidad de su plano semántico y el carácter incompleto del enunciado. Se aprecia, además en el texto coloquial el uso de modelos oracionales unimembres, el carácter irreversible del habla, uso de modelos sintácticos expresivos (oraciones con la posición inicial o media del núcleo de la comunicación), relación libre de las unidades léxicas hacia lo expresado.

Repetición de medios léxicos dado el carácter inmediato y no planificado del discurso, utilización especial de formas verbales (frecuencia de infinitivos y otras formas no personales); el carácter improvisado o espontáneo típico del coloquio y la presencia del lenguaje extraverbal, entre otras características lo distinguen como un texto interesante de meritorio estudio.

El dominio de los elementos que tipifican el texto coloquial es necesario para asumir su comprensión y análisis, se destaca, por ejemplo, en la lectura del Diario de Martí, “De Cabo Haitiano a Dos Ríos”, que no será difícil identificar el tipo de texto, pues presenta un lenguaje propio del coloquio; el dominio de dichas características favorece la posición del lector ante la construcción de los significados que atribuirá a lo leído y que resultan de la

comprensión lograda. Es significativo destacar, la posibilidad que ofrece el contexto en el análisis del significado cultural, tan necesario para el logro de la comprensión profunda del texto.

En el estudio del contexto histórico-geográfico en que se desarrollan los hechos presentados en el diario se identifica como referente el viaje de peregrinación de José Martí a Cuba, en el que anota todo lo que aprecia a su alrededor: la flora, la fauna, la topografía, los medicamentos, los utensilios, los lugares por donde pasó, personas que conoció. Martínez, M. (1996, 18)) sobre este particular expresa: “la presencia del hombre y la mujer en ámbitos contrapuestos y complementarios como el día y la noche, las aguas de mar o ríos, esas particulares formas de relación establecidas con elementos contextuales ayudan a estructurar un código cultural bien precisado”

Desde que Martí comienza el viaje en New York el 31 de enero de 1895 hasta que llega a Dos Ríos el 19 de mayo de 1895 describe y cuenta de manera elegante los detalles vividos, este viaje dura 109 días, de ellos, solo registra 93, se incluye New York porque todos estos días fueron decisivos para la preparación para la guerra.

El diario refiere el itinerario, los esfuerzos, alegrías y angustias de Martí para lograr el objetivo central de su viaje: la organización de la guerra de independencia de Cuba y de la expedición que debía llevar a cabo para iniciarla. Se destaca la carta de Martí a su amigo Manuel Mercado, sobre ella dice: “ya estoy todos los días en peligro de dar mi vida por mi país, y por mi deber —puesto que lo entiendo y tengo ánimos con qué realizarlo— de impedir a tiempo con la independencia de Cuba que se extiendan por las Antillas los Estados Unidos y caigan, con esa fuerza más,

sobre nuestras tierras de América. Cuanto hice hasta hoy, y haré, es para eso. En silencio ha tenido que ser, y como indirectamente, porque hay cosas que para logradas han de andar ocultas (...)”.

Esa parte del diario Martí revela la razón de la diferencia en la lucha revolucionaria, entre los que están de un lado y los que defienden el otro, en lo que se enseña y lo que se oculta. Esto se refiere a cuando se ocupaba de la organización de la guerra, de tocar a la puerta y el corazón de los “elementos necesarios”, es decir de todas aquellas personas que desearan cooperar con la causa revolucionaria que se estaba gestando, lo que permitiría la recaudación de fondos y de armas, de la compra de una goleta que se llamaba la Marijohn para embarcarse por la Bahía de Samaná el 25 de marzo (fecha en que escribe a Cuba el Manifiesto de Montecristi y las cartas de despedida a su madre, a su hijo y a otros amigos). Sin embargo, se ven obligados a comprar el 30 otra nueva goleta, la Brothers para salir con los 6 expedicionarios, el 1º de abril, a pesar de esto sufrieron labor de espionaje por parte de los españoles y de otros delatores.

Se revelan en el diario las características propias del texto coloquial al evidenciarse la presencia de un lenguaje claro, típico de la conversación, Martí describe lo sucedido tal y como lo ve y en la medida que cuenta utiliza oraciones cortadas por punto y seguido, la multiplicidad de acontecimientos que se conjugan y mezclan y que se continúan. Se interrelacionan los planos narrativos de cosas que están sucediendo simultáneamente; se recrean distintos momentos históricos que también se aluden simultáneamente, como es el presente que él vive y hechos y lugares que fueron testigos de lo ocurrido durante la Guerra del 68. Apela al sustantivo para dar

corporeidad a lo que ve, al árbol, a la gente que ocupa el espacio.

A decir de Cintio Vitier, en el diario, el idioma está atestado de realidad. Por la forma con que se describe el paisaje, con lo que logra invadir el espacio, lo que lo sitúa en la dimensión más trascendente de un revolucionario, y gracias a la belleza del lenguaje utilizado, a la cercanía y el amor con que transmite ese contexto, se puede definir como un texto coloquial de extraordinario valor para ser utilizado en el proceso de enseñanza aprendizaje para identificarlo como un texto coloquial de valor histórico y lingüístico.

El trabajo investigativo desarrollado con los estudiantes del primer año de la carrera de Educación Primaria se distinguió por el empleo de una metodología que privilegia el análisis de la relación estudiante- texto-contexto sociocultural, lo que favorece no solo el análisis lingüístico- textual, sino que facilita la profundización en los conocimientos de los estudiantes, en el dominio de los contenidos de carácter histórico- geográfico y social que revela el texto; con lo que se logra la motivación de los estudiantes por el conocimiento de la vida revolucionaria y literaria de José Martí y que lo caracterizan como ese luchador incansable y antimperialista.

El trabajo investigativo con los estudiantes se realiza a partir de la creación de grupos de trabajo, integrado por seis estudiantes en cada grupo, cada uno de ellos desarrolla la lectura y comprensión del texto dado siguiendo diferentes estrategias de comprensión y las tareas de aprendizaje orientadas por el profesor, al final cada grupo elabora un informe contentivo de las ideas y conclusiones fundamentales a las que arriban los miembros del grupo, con lo que se demostrará la

comprensión de lo leído. Finalmente, los estudiantes verbalizan el texto a partir de la construcción de un nuevo texto al que darán título de acuerdo con el contenido y tipología utilizada para desarrollar las ideas

Después de crear los grupos de trabajo se orienta la lectura del texto y las tareas de aprendizaje, las que se desarrollan a partir del fragmento del Diario de Campaña de Martí “De Cabo Haitiano a Dos Ríos” (del 9 al 12 de abril de 1895).

***Fragmento del Diario de Campaña de Martí
“Desde Cabo haitiano a Dos Ríos”.***

9 de abril.- Lola, jolongo, llorando en el balcón. Nos embarcamos. 10 de abril Salimos del Cabo – Amanecemos en Inagua. Izan el boten. Salimos a las 11. Pasamos rozando a Maisí, Y vemos la farola. Yo en el puente. A las 7 y media, oscuridad. Movimiento a bordo. Capitán conmovido. Bajan el bote. Llueve grueso al arrancar. Rumbamos mal. Ideas diversas y revueltas en el bote. Más chubascos. El timón se pierde. Fijamos rumbo. Llevo el remo de proa. Salas rema segundo. Paquito ve y el General ayudan de popa. Nos ceñimos de revólver. Rumbo al abra. La luna asoma, roja, bajo una nube. Arribamos a una playa de piedras, (La Playita al pie de Cajobabo). Me quedo en el bote el ulto, vaciándolo. Salto. Dicha grande. Viramos el bote, y el garrafón de agua. Bebemos Málaga. Arriba por piedras, espinas y cenagal. Oímos ruidos, y preparamos, cerca de una talanquera. Ladeando un sitio, llegamos a una casa. Dormimos cerca, por el suelo.

12 de abril a las 3 nos decidimos a llamar Blas, Gonaloy la Niña. – José Gabriel, vivo, va a llamar a Silvestre. – Silvestre dispuesto. – por repechos, muy cargados, subimos a buscar a Meson, al Tacre, (Zaguere). En el monte claro

esperamos, desde las 9 hasta las 2. –convenzo a Silvestre a que nos lleve a Imías. – Seguimos por el cauce del Tacre, - Decide el General escribir a Fernando Leyva y va Silvestre. Nos metemos en la cueva, campamento antiguo, bajo un farallón a la derecha del río. Dormimos: hojas secas: Marcos derriba: Silvestre me trae hojas.

Tareas propuestas

Lea detenidamente el fragmento dado y analice el vocabulario utilizado, en caso de no comprender algún término proceda a utilizar el método que conoce (analizar el significado por el contexto, acuda a las relaciones lexemáticas o utilice el diccionario).

En este sentido se destaca que se realiza el trabajo con el vocabulario a partir del contexto, esta forma de enfrentar la comprensión permite profundizar en las diferentes relaciones que se establecen entre las palabras para lograr una representación exacta de la idea general que se transmite. Se analiza el significado de estas teniendo en cuenta el momento y lugar de acuerdo con la época que recrea el texto: Diario de Cabo haitiano a Dos Ríos.

- Analiza y valora los antecedentes que dan origen a la escritura del Diario por Martí, que incluye la situación geográfica, política, social y cultural que vive Cuba y determina cómo Martí se mueve en medio de esas condiciones.
- Determina las incógnitas léxicas y palabras claves: se destaca por ejemplo dentro de las incógnitas léxicas que ayudan a la comprensión global: Inagua, Málaga, repechos y Tacre de casi todas puede inferirse su significado por el contexto.

Dentro de las palabras claves: embarcamos, bote, Maisí, llueve, ideas diversas y revueltas, Salas, Paquito, General, arribamos, playa, Cajobabo, dicha grande, piedras, espinas y cenagal, Blas, José Gabriel, Silvestre, subimos, convenzo, Imías, campamento antiguo, río.

- Construye un mapa semántico, (Con las palabras analizadas) o se puede realizar una red entre ellas, la estructuración a través de un mapa semántico permite la reconstrucción del texto para apropiarse de su significado global.
- Señala la extensión de las oraciones. Valorar el uso de este tipo de oraciones en el texto. Se comprueba que son oraciones cortas, con las ideas entrecortadas, sin embargo, se comprende perfectamente lo que se quiere decir. Los estudiantes en la medida que realizan estos análisis argumentan las características que tipifican al texto coloquial.
- Valora el lenguaje empleado en el texto. Tipos de palabras: uso del sustantivo, adjetivos y la función que tienen en ese contexto, se destaca el uso de sustantivos propios como elemento que revela la presencia de personas que no solo vinieron en la goleta, sino que fueron testigos presenciales de la llegada del Martí a la Playita de Cajobabo, además, el nombre de lugares de la zona como referente que ubica en espacio y tiempo.
- En el diario Martí alude a otros momentos de la historia de Cuba. Extrae la parte del texto que ilustra la anterior afirmación. Argumenta.
- Identifica el adjetivo como una clase funcional en el texto y di qué cualidad transmite. Se aprecia en el texto el uso de adjetivos elocuentes.
- Localiza en el texto ideas que se refieran a cómo lograron los vecinos del lugar descrito en el diario, la identificación con los hombres que recién habían llegado a la zona.
- Explica cómo se demuestra en del Diario de Martí el espíritu de sacrificio y de entrega a la Patria.

- Responde las siguientes preguntas para que realices inferencias:
 - ¿Por qué en el texto se dice que la dicha era grande?
 - ¿Qué valores evidencian los vecinos del lugar, de acuerdo con lo expresado por Martí en su Diario?
 - ¿Por qué este texto es considerado coloquial? Ejemplificar a partir de otras de las características que no se han ejemplificado hasta este momento del análisis.
- Determina la intención, finalidad y situación comunicativa expresada en el Diario y expresa la relación que se establece entre ellas. La relación intención, finalidad y situación comunicativa permite comprender el qué, cómo, cuándo, dónde, porqué y para qué se escribe este texto.
- Teniendo en cuenta todo lo analizado anteriormente, expresa los significados que atribuyes a este texto y el valor que le confieres al fragmento leído.

Con el desarrollo de estas actividades se comprueba la necesidad de seguir incursionando en el tema, en tanto se despierta en los estudiantes el deseo de saber más acerca de la historia de lucha del pueblo cubano y en especial todo lo que envuelve las acciones de Martí para preparar la guerra hasta llegar al campo de batalla, lo que permite admirar ese espíritu de sacrificio y entrega sin límites a la patria oprimida. El criterio de Escribano, E. (1996, 116) corrobora el valor del texto martiano cuando expresa: “Estudiando su obra se hallan argumentos para comprender el presente y encarar el futuro, ese estudio germinal nos conduce a la unidad y a la verdad, logremos una niñez martiana para tener hombres de bien en el futuro”

Conclusión

La comprensión orientada a una meta se nutre de un conocimiento social y cultural

compartido importante, que mueve la conducta humana del otro para formar motivos, propósitos e intenciones intrínsecos, este propósito queda expresado a través del Diario de Cabo Haitiano a Dos Ríos, donde el móvil que estimula a los expedicionarios constituye un ejemplo para las jóvenes generaciones de cubanos, aspecto que se materializa con el análisis y comprensión de este texto que utilizando un lenguaje coloquial revela el valor patriótico y el espíritu de lucha de un grupo de revolucionarios que siempre estuvieron dispuestos a dar su vida por su país y que lo demostraron con la acción armada.

La contextualización del texto coloquial de carácter histórico estudiado a partir de los elementos socioculturales y lingüísticos permitió que los estudiantes lograran su comprensión y la motivación por el estudio de la vida de José Martí.

Referencias Bibliográficas

- Domínguez, I. (2010) Comunicación y texto. La Habana. Cuba Edit. Pueblo y Educación.
- Diario De Cabo Haitiano a Dos Ríos. ((1941). La Habana, Cuba Instituto cívico militar.
- Escribano, E. (2002) José Martí para educadores. Biografía. La Habana.
- Henríquez, C. (1989) Invitación a la lectura. La Habana, Cuba. Editorial. Pueblo y Educación.
- Mañalich, R. (E.d.). (1999). La comprensión de textos. La Habana. Cuba. Editorial Pueblo y Educación.
- Martínez, M. y Escobar, F. (1996) José Martí. Diarios de campaña. La Habana. Cuba. Casa Editora Abril.
- Montaño J. (E.d.). (2010). Hacia un enfoque integral e interdisciplinario en la enseñanza –aprendizaje de la comprensión lectora. La Habana. Cuba Edit. Pueblo y Educación.
- Montaño, J. R. (2012). Postgrado Leer, comprender y construir textos de todas las áreas curriculares y asignaturas escolares:

tarea de todos. La Habana: Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona.

Parodi, G. (2005). La comprensión del discurso especializado escrito en ámbitos técnico-profesionales: ¿Aprendiendo a partir del texto? En *Signos*, 38(58), 221-267.

Parodi, G. (20011) La Teoría de la Comunicabilidad: notas para una concepción integral de la comprensión de textos escritos En *Signos*, 147-149.

Roméu, A. (2007) El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. La Habana. Cuba. Edit. Pueblo y Educación.

Sales, L. (E.d). (2004) El estilo funcional coloquial o conversacional. Características generales. La Habana: Cuba. Edit. Pueblo y Educación.

Silvestre, M. (1999). Aprendizaje, educación y desarrollo. La Habana. Cuba Edit. Pueblo y Educación.

Vitier, C. (2004). Vida y obra del Apóstol José Martí. La Habana. Cuba Edit. Centro de Estudios Martianos.



Esta obra está bajo una licencia de **Creative Commons Reconocimiento-No Comercial 4.0 Internacional**. Copyright (c) **Daysi Leonor Figueredo García y Violencia Ramírez Guerrero**.

